2 : II 52
Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Colonies, le 26 janvier 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant certaines dispositions de l'arrêté du 7 avril 1948 édictant les mesures d'exécution du statut des agents de l'Administration d'Afrique", a donné en sa séance du 11 février 1952 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26ste Januari 1952 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van sommige bepalingen van het besluit van 7 April 1948, houdende de uitvoeringsmaatregelen van het statuut der beambten van het Bestuur in Afrika", heeft ter zitting van 11 Februari 1952 het volgend advies gegeven :

L'article 2 du projet a pour objet de régler, en ce qui concerne les lieutenants de l'armée métropolitaine, l'équivalence de leurs titres avec ceux des officiers de la force publique et les bonifications auxquelles ils ont droit.

Le Ministre n'est pas autorisé à prendre ces mesures, eu égard à l'article 2 du décret du 7 mars 1949. Un arrêté royal devrait intervenir.

Pour le surplus, le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

ARRETE MINISTERIEL MODIFIANT L'ARRETE MINISTERIEL DU 7 AVRIL 1948 QUI PORTE LES MESURES D'EXECUTION DU STATUT DES AGENTS DE L'ADMINISTRATION D'AFRIQUE.

Le Ministre des Colonies,

Vu le statut ... (comme au projet, jusqu'à: 12 décembre 1950, 1er août 1951 et ... (1), notamment les articles 9 et 57 et le tableau-annexe;)...

Vu l'arrêté ministériel du 7 avril 1948 qui porte les mesures d'exécution du statut précité, modifié par les arrêtés ministériels des 8 juin 1949 et 12 juillet 1951, notamment l'annexe I, tableau I;

.../...

---

(1) Indiquer l'arrêté dont le projet a été soumis au Conseil d'Etat le 26 janvier 1952 et sur lequel un avis a été rendu le 4 février 1952.

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

Article 1er.-

Les modifications suivantes sont apportées à l'annexe I, tableau I, de l'arrêté ministériel du 7 avril 1948 :

1° Sous la rubrique A, "Cas spéciaux", 3°, a), après les mots : "Conducteur au traitement initial", les mots : "réduit à 125.000 francs pour la période probatoire" sont supprimés.

2° Sous la rubrique B, 1°, les mots : "(art. 55, 2e alinéa, du statut)" sont supprimés après les mots :
a) "Administrateur territorial assistant ou Sous-chef de bureau, au traitement initial";
b) "Attaché juridique, au traitement initial".

3° Sous la rubrique B, 2°, après les mots : "Professeur au traitement initial", les mots : "de 125.000 francs pour la durée du stage" sont supprimés.

4° Les mentions figurant sous la rubrique B, 3°, a), sont remplacées par les suivantes :

"Diplôme de géomètre expert immobilier.	Géomètre (topographe) adjoint principal.
Diplôme de géomètre arpenteur colonial	Géomètre (topographe) adjoint principal au traitement initial majoré d'une bonification.".

5° Sous la rubrique B, 4°, après les mots : "Ingénieur agronome au traitement initial", les mots : "réduit à 125.000 francs pour la période probatoire" sont supprimés.

.../...

6° Sous la rubrique B, 6°, après les mots : "Météorologiste assistant", les mots : "au traitement réduit à 125.000 francs pour la période probatoire" sont remplacés par les mots : "au traitement initial".

7° Sous la même rubrique B, 6°, les mots : "réduit à 125.000 francs pour la période probatoire" sont supprimés après les mots :

a) "Mécanicien principal au traitement initial";
b) "Premier lieutenant de marine au traitement initial".

8° Sous la rubrique B, 8°, les mêmes mots sont supprimés après les mots :

a) "Dentiste-assistant au traitement initial";
b) "Biologiste assistant au traitement initial";
c) "Pharmacien au traitement initial" (deux fois).

Article 2.-

La situation pécuniaire des agents recrutés depuis le 1er janvier 1947 et qui, au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté, jouissent de conditions inférieures à celles qu'ils auraient obtenues si les nouvelles dispositions leur avaient été appliquées au moment de leur recrutement, est modifiée conformément à ces dispositions.

Les bonifications qui leur ont été accordées avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, soit pour la pratique acquise avant l'entrée au service de la Colonie, soit pour l'ancienneté acquise au service de celle-ci, sont maintenues et calculées sur le montant du nouveau traitement initial.

.../...

Article 3.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1952.

Bruxelles, le

Artikel 2 van het ontwerp strekt tot regeling, ten aanzien van de luitenants van het moederlands leger, van de gelijkstelling van hun titels met die van de officieren van de weermacht, en van de bonificaties waarop zij recht hebben.

De Minister is echter niet bevoegd die voorzieningen te treffen, gelet op artikel 2 van het decreet van 7 Maart 1949. Daartoe moet een koninklijk besluit worden genomen.

Voor het overige stelt de Raad van State voor, een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

MINISTERIEEL BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET MINISTERIEEL BESLUIT VAN 7 APRIL 1948 HOUDENDE DE UITVOERINGSMAATREGELEN VAN HET STATUUT VAN DE BEAMBTEN VAN HET BESTUUR IN AFRIKA.

De Minister van Koloniën,

Gelet op het statuut der beambten van het Bestuur in Afrika, gevoegd bij het besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 16 December 1948, bij de ordonnantie van 15 Mei 1949, bij het besluit van de Regent van 18 Maart 1950, bij de koninklijke besluiten van 12 December 1950 en 1 Augustus 1951 en ... (1), inzonderheid op de artikelen 9 en 57 en de daarbij gevoegde tabel ;

.../...

(1) Hier verwijzen naar het besluit waarvan het ontwerp de 26e Januari 1952 aan de Raad van State is voorgelegd en waarover de 4e Februari 1952 een advies is gegeven.

Gelet op het ministerieel besluit van 7 April 1948 houdende de uitvoeringsmaatregelen van voornoemd statuut, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 8 Juni 1949 en van 12 Juli 1951, inzonderheid op bijlage I, tabel I ;

Gelet op het advies van de Raad van State,

B E S L U I T :

Artikel 1.-

De volgende wijzigingen worden aangebracht in bijlage I, tabel I, van het ministerieel besluit van 7 April 1948 :

1° Onder rubriek A, "Bijzondere gevallen", 3°, a), na het woord "Conducteur", worden de woorden "met een aanvangswedde van 125.000 frank tijdens de proeftijd" vervangen door "met aanvangswedde".

2° Onder de rubriek B, 1°, worden respectievelijk de woorden "(artikel 55, 2de lid van het statuut)" en "(artikel 55, lid 2, van het statuut)" geschrapt na :

a) "Assistent-Gewestbeheerder of Onderbureelhoofd met de aanvangswedde";

b) "Juridisch attaché met de aanvangswedde".

3° Onder de rubriek B, 2°, na het woord "Leraar" worden de woorden "met een aanvangswedde van 125.000 frank tijdens de proeftijd" vervangen door "met aanvangswedde".

4° De vermeldingen voorkomende onder de rubriek B, 3°, a), worden als volgt vervangen :

.../...

"Diploma van landmeter, expert in onroerende goederen	Eerstaanwezend adjunct-landmeter (topograaf).
Diploma van koloniaal landmeter	Eerstaanwezend adjunct-landmeter (topograaf) met aanvangswedde verhoogd met 1 bonificatie.".

5° Onder de rubriek B, 4°, na het woord "Landbouwingenieur" worden de woorden "met een aanvangswedde van 125.000 frank tijdens de proeftijd" vervangen door "met aanvangswedde".

6° Onder de rubriek B, 6°, na de woorden "Assistent-meteoroloog", worden de woorden "met een aanvangswedde van 125.000 frank tijdens de proeftijd" vervangen door "met aanvangswedde".

7° Onder dezelfde rubriek B, 6°, worden de woorden "met een aanvangswedde van 125.000 frank tijdens de proeftijd" vervangen door "met aanvangswedde" na :

a) "Eerstaanwezend werktuigkundige" ;

b) "Eerste luitenant bij het zeewezen".;

8° Onder de rubriek B, 8°, worden de woorden :

a) "met een aanvangswedde van 125.000 frank tijdens de proeftijd" na "Assistent-tandarts",

b) "met een aanvangswedde gebracht op 125.000 frank tijdens de proeftijd" na "Assistent-biologist" ,

c) "met een aanvangswedde van 125.000 frank tijdens de proeftijd" en "met een aanvangswedde van 125.000 frank gedurende de proeftijd" na "Apotheker", vervangen door de woorden "met aanvangswedde".

.../...

Artikel 2.-

De geldelijke toestand van de beambten, sinds 1 Januari 1947 aangeworven en voor wie bij de inwerkingtreding van dit besluit minder gunstige voorwaarden gelden dan die welke zij zouden hebben bekomen indien de nieuwe bepalingen bij hun werving waren toegepast, wordt overeenkomstig die bepalingen gewijzigd.

De bonificaties die hun vóór de inwerkingtreding van dit besluit zijn toegekend, hetzij wegens de praktijk vóór de indiensttreding bij de Kolonie, hetzij wegens de ancienniteit in haar dienst verkregen, worden behouden en op het bedrag van de nieuwe aanvangswedde berekend.

Artikel 3.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1952.

Brussel,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M.SOMERHAUSEN, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	L.FREDERICQ, G.DOR,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
des Colonies.
van Koloniën.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.